漫报“传”说

借鉴，催生了本土经典漫画

文｜李保传　陈一格

近代中国画报，技术和形式源自泰西（旧时对西方国家的统称）。

最早的画报多以西方商人在华创办，较为知名的如《点石斋画报》等；同期《字林西报》这类外文报纸也刊载漫画。这些画报对近代中国的报业出版产生了深远影响，同时画报中刊载的西方漫画家的作品也影响着中国漫画家们的创作，如白俄罗斯漫画家萨巴乔在《字林西报》上发表的漫画便对华君武、侯一民等产生了影响。1928 年 3 月创刊的《上海漫画》中连载的《王先生》也是受到了《大陆报》中连载漫画《Bringing Up Father》（教教爸爸）的启发。《王先生》为叶浅予创作，共有 800 余组独立故事，描绘了五光十色的上海市民生活，风格诙谐通俗、讽刺温和，贴近大众生活。

《大陆报》于 1911 年 8 月 29 日在上海创刊，授权美国记者托马斯·密勒创办，是首份由职业新闻记者创办的在华英文报纸，旨在向世界报道中国革命。但在当时的上海，影响最大的英文报纸是英国人办的《字林西报》。新创刊的《大陆报》为了能在上海报业中站稳脚跟，主编托马斯·密勒想了很多办法，还特意将美国报纸上的连环漫画引入《大陆报》，其中就有乔治·麦克马纳斯的《Bringing Up Father》。

这一办法确有成效，报纸发行量一度超过了《字林西报》。连载漫画《Bringing Up Father》主要出现在《大陆报》每周附送的周日画刊当中，每期封面都是一幅整版的漫画或插图，视觉冲击力强，具有鲜明的艺术特色，而连载漫画又是画报中最受读者追捧的栏目。



《大陆报》封面（1925 年）



《上海漫画》于封底连载的漫画《王先生》（1928 年）

这则小故事围绕留声机展开：王先生想借留声机讨太太欢心，结果闹出一连串笑话，最后还把留声机摔坏了，是当时典型的上海市民家庭的诙谐日常，页面下半部分还保留了报纸当时的广告。

《Bringing Up Father》有多个中文译名，如《教教爸爸》《难为了父亲》《教养父亲》《育父奇谭》等，最常用的是《教教爸爸》。

《Bringing Up Father》自 1913 年 1 月 12 日起，便在美国报业大亨威廉·伦道夫·赫斯特旗下报刊连载，托马斯·密勒在 1913 年将其引入《大陆报》后，风靡申城并被称为“怕老婆”漫画。

漫画的主角是一个名叫 Jiggs 的爱尔兰人。他出身贫寒，中年发迹后，妻子 Maggie 一心想踏入上层社会结交贵族名流，而 Jiggs 却只想与以前的一帮朋友泡在小酒馆里，由此与妻子发生了一系列家庭喜剧故事。在美术风格上，《Bringing Up Father》开创了漫画“clear line”（清晰线条）风格，麦克马纳斯被认作是该风格的先驱。比利时漫画家埃尔热非常推崇这种线条干净、无阴影交叉的画法，并在《丁丁历险记》中进行了很好的延续和表现。这部被看作家庭情景喜剧鼻祖之一的《Bringing Up Father》，同样对后来的《我爱露西》《辛普森一家》产生一定影响。在中国，幽默大师林语堂、漫画大师叶浅予等都是该漫画的忠实读者。民国时期，上海的一家著名西餐厅邓脱摩饭店，其店名就取自该漫画中 Jiggs 最爱去的酒馆“Dinty Moore”的音译。



邓脱摩饭店



麦克马纳斯和他笔下的 Jiggs

麦克马纳斯的漫画风靡全球，有超过 750 家报纸刊登过，并且多次被搬上银幕，衍生出的舞台剧、广播节目等不计其数。作为作者的麦克马纳斯本人也常常参与编剧或客串出演。

值得一提的是，麦克马纳斯还在美国动画家温莎·麦凯的动画短片《Gertie the Dinosaur》（恐龙葛蒂）中作为重要角色出镜，该片被认为是世界上第一部角色动画片，而恐龙葛蒂这一角色的出现竟然是温莎·麦凯与麦克马纳斯等人因赌约而产生的动画角色。无独有偶，巴德·费舍尔在《大陆报》中连载的《Mutt and Jeff》（马特和杰夫），也对后世的幽默漫画创作产生了深远影响。

总的来说，《大陆报》的发行及其连载的漫画《Bringing Up Father》是一个非常成功的跨文化传播案例。彼时，《大陆报》等外文画报不仅为上海读者带来了欢乐，还从产业衍生的角度启迪着中国漫画如何将外来形式与本土文化相结合，从而创造出大众喜闻乐见的中国现代漫画，尤其是为 20 世纪 30 年代“漫画杂志集中创刊爆发期”的发生奠定了一定基础。

受《Bringing Up Father》启发而诞生的漫画《王先生》，在叶浅予的本土化打磨下愈发成熟。1934 年起，叶浅予成功将《王先生》系列漫画陆续改编为 11 部真人电影。毫无疑问，“王先生”这个形象，是中国 20 世纪三四十年代最受欢迎、最受瞩目的喜剧形象，将漫画《王先生》改编成电影《王先生》，开创了中国近代漫改电影的新传奇。

编辑：穆兰（1、10、11 版），赵一锦（2、9、12 版），韩晓艳（3、6、8 版），刘明（4、5、7 版），　美编：胡海悦